

PRIZNAVANJE INOSTRANIH DIPLOMA

O ZAVRŠNOM ISPITU

Zašto treba da dam svoju inostranu diplomu o završnom ispitu na vrednovanje?

Od 1. aprila 2012.godine imate mogućnost da svoju diplomu o završnom ispitu, koju ste stekli u inostranstvu, uporedite sa zahtjevima tog zanimanja u Njemačkoj. Ovo je za Vas važno, prije svega, u slučaju da želite da se u Njemačkoj bavite tzv. regulisanim zanimanjem.

Pojam »regulisarno zanimanje« znači da tim poslom ne smijete da se bavite bez dozvole nadležnog organa, odnosno bez priznavanja Vaše kvalifikacije za to zanimanje. U Njemačkoj su to, između ostalih zanimanja u sektoru zdravstva i obrazovanja (na primjer ljekar/ka, bolničar/ka i vaspitač/ica). Pored toga, u određenim zanimanjima, vezanim za samostalnu djelatnost (npr. pekar/ka ili frizer/ka), vrijede posebna pravila.

Nasuprot tome, za neregulisarna zanimanja nije potrebno formalno priznavanje Vaše diplome, kako bi mogli da radite (primjer, kao zaposleni/a u maloprodaji ili informatičar/ka). Za ta zanimanja se na tržištu rada možete prijaviti i bez vrednovanja Vaših kvalifikacija. Ipak, provjera ima smisla, kako bi poslodavac mogao bolje da procijeni Vašu kvalifikaciju.

Važno: Vaše državljanstvo nije odlučujuće za postupak. Ne treba da imate čak ni boravišnu dozvolu. Molbu za posao možete da pošaljete i ako ne živite u Njemačkoj. Neophodna je diploma o završnom ispitu za zanimanje, koju ste stekli u inostranstvu, kao i dokaz da namjeravate da radite u Njemačkoj.

Kako teče postupak?

Na Vaš zahtjev, Vaša diploma o završnom ispitu stečena u inostranstvu će biti upoređena s njemačkim ekvivalentom o završnom ispitu. Kako bi se prijavili za posao, morate da se obratite službi koja je nadležna za Vašu grupu zanimanja. Informacije o službama nadležnim za pojedina zanimanja možete naći na internet stranama (www.anererkennung-in-deutschland.de) ili saznati telefonom (+49 30-1815-1111).

Na početku morate da odlučite s kojom konkretnom diplomom o završenom ispitu želite da uporedite svoju diplomu. U tome će Vam rado pomoći nadležna služba.

Nakon što ste predočili svoje dokumente, biće provjereno da li postoje bitne razlike između Vaše diplome o završnom ispitu stečene u inostranstvu i njemačke diplome o završnom ispitu. Ako zaista postoje razlike, biće provjereno da li te razlike mogu da se izjednače dostavljenjem drugih dokaza ili iskustvom u radu. U slučaju da Vaši dokumenti nisu dovoljni za vrednovanje Vaše diplome o završnom ispitu, može uslijediti analiza kvalifikovanosti za posao, na primjer kroz probni rad ili stručni razgovor.

Koji su mogući rezultati?

Ako se ne utvrde nikakve bitne razlike između Vaše kvalifikacije i njemačke diplome, biće Vam izdata potvrda o potpunoj istovjetnosti ili, u slučaju da ispunjuavate i ostale predušlove, radna dozvola. Na taj način ćete moći da se bavite svojim zanimanjem - kao da imate njemačku diplomu o završnom ispitu.

Ako tokom postupka budu utvrđene bitne razlike između Vaše kvalifikacije i njemačke diplome o završnom ispitu, kod nereguliranih zanimanja ćete dobiti potvrdu u kojoj će te razlike biti jasno opisane. S tom potvrdom možete da se prijavite direktno kod poslodavca ili da odaberete neku od individualno prilagođenih daljih obuka. Kod reguliranih zanimanja, moći ćete da izjednačite razlike. Zavisno od zanimanja, morat ćete da učestvujete na kursu za usklađivanje ili na stručnom ispitu.

Koliko dugo traje postupak?

Ako ste, počev od 1. decembra 2012.godine, priložili sve potrebne dokumente, postupak po pravilu ne bi trebao da traje duže od tri mjeseca.

Koliko košta postupak?

Visinu naknade određuje svaka od nadležnih službi. Zbog toga, već prije podnošenja zahtjeva treba da se informišete o mogućim troškovima. Ukoliko u momentu podnošenja zahtjeva budete prijavljeni kod službe za zapošljavanje ili primete socijalnu pomoć, državne službe mogu da preuzmu troškove pod određenim uslovima.

Prosječna cijena administrativnih troškova (bez troškova prevođenja, slanja dokumentacije i sl.) za priznavanje diploma za srednju stručnu spremu je oko 420€, a za više stepene stručne spreme oko 550€.

Koja su mi dokumenti potrebni?

- Tabelarni pregled obrazovanja i prethodnih zaposlenja (na njemačkom jeziku);
- Dokaz o identitetu (lična karta ili pasoš);
- Dokaz o diplomi o završnom ispitu, stečenoj u inostranstvu;
- Dokazi o dodatnim radnim iskustvima i daljem obrazovanju;
- Izjava da prethodno nije podniet zahtjev za provjeru istovjetnosti;
- Dokaz da želite da radite u Njemačkoj (nije potreban za državljane i državljanke Evropske unije, Evropske ekonomske zajednice i Švajcarske, kao ni za osobe koje imaju mjesto boravka u ovim zemljama).

Kod reguliranih zanimanja, biće Vam potrebni i dodatni dokumenti. O tome koji su dokumenti u pitanju, prethodno se informišite kod nadležnih službi.

Važno: po pravilu, dokumente treba dostaviti prevedene na njemački jezik i kao ovjerene kopije. Prethodno se raspitajte da li prevode treba da uradi službeni tumač ili prevodilac.

Gdje mogu da se informišem?

Na internetu možete naći informacije da li je Vaše zanimanje u Njemačkoj regulisano zakonom, a ukoliko jeste, koji ga zakon reguliše. Možete naći i informacije gdje morate da se javite za provjeru Vaših kvalifikacija. Ove informacije možete naći na adresi:

www.anerkennung-in-deutschland.de

Osnovne informacije možete dobiti telefonom, ako pozovete posebni broj za priznavanje inostranih kvalifikacija za posao, u Saveznoj kancelariji za migracije i izbjeglice:

+ 49 30 1815 1111

www.make-it-in-germany.com/hotline